Rampal (ca. 875 CE)

Arlo Griffiths and Eko Bastiawan

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Eko Bastiawan

Contributors: Eko Bastiawan, Arlo Griffiths

Identifier: DHARMA_INSIDENKRampal

Repository: Nusantara Epigraphy (tfc-nusantara-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSIDENKRampal.xml

Language: Old Javanese [Kawi]

Commit: 2026-11-09 08:51 (6580fa0), last modified 2026-09-09 14:27 (72454d8)

Palaeographic description

Script typical of the 9th centruy CE. The text shows repeated eccentric spellings with unexpected consonant gemination and intrusive *A* (*vanvaA*, *pamvaAtan*, *vannvaA*, *pañadvaAn*). *Pepet* is not or not visibly differentiated from long *ī* and occasionally not from short *i*, so we tend to take the vowel marker that is expected in the context. Vertical strokes, here represented by |, mark the transition from one line to another.

Edition

〈01〉 □ svasti

〈1〉 [śaka-](varṣa A)t¡i!〈ī〉ta 7(9)[1×] [2×] [mā]sa (sa)ptami śukla-pakṣa, ma, va, so, vāra satabhīśa-nākṣatra ta(tkāla ḍa)〈2〉 puc(ch)a Aṅg¡a!〈ā〉ra saṁ dahak· saṁ pikat·, (saṁ) gr̥ṁ(ge) saṁ gotra saṁ ghabhala saṁ palāgī saṁ (tuga)lya saṁ vli sum¡i!〈ī〉ma Ikanaṁ Alas· Iṁ rampal· saṅu su〈3〉(m)imākan· Ikāṅ alas· (ka)la(ṁ) matuha sa(ṁ)ṅ abihāra saṁ r(ə)mvaṁ sa(ṁ) candra saṁ piṇḍahan· saṁ sirikan· saṁ kapiṁṅan· (rā)ma

I kata(ṇḍā)n· saṁ pajuAn· kaki halaṁ saṁ hali ka〈4〉ki vavuṁṅaḥ saṁ kuḍuk· saṁ tin· {saṁ tin·} saṁ vulu saṁ kavḍūt· saṁ parmata saṁ vaddaṁ (nā)han· kvaiḥnira rā(ma milu) sumīma[ma](kan)·n ikāṅ alas· (ḍuA r)i ma(ṅgu)s· mas· ka 1 su 1, manahurniṁ hutaṁ〈5〉niṁ vanuA hul(u)nnyan· kavuntu riṁ partaya haji rikaṁ kā(la) sa(ṁ) kulumpaṁ vanvaA ri skar· rava pili〈ḥ〉 mas· ḍapunta siddha m(ihitika) laṅṅ umi kalimusan· saṁ gurun· nāhan· sira sākṣiniṁ man¡i!〈ī〉mākan· dadi saṁ man¡i!〈ī〉mā(mo)t· pajuru〈6〉Annanira I kuhuy· s¡i!〈ī〉ma pa(d)ahan· paməgat· pamvaAtan· rikaṁ kāla dyaḥ maṁhalaṁṅi tali saṁ giliran· vineḥ mas· su 1 mā 4 vḍihan· yu 1 ken· vlaḥ 1 pinakapasak· I{r}sira An· paṅasə I kuhu(y)· Anuṁ papasaṅṅa Inimpə〈7〉nnakan· saṁ tali I tkaniṁ vulan· hapit· mā 1 ku 2 sampunnikaṁ vimagga gahan· kilalān· saṁ tali Ina(s)əAn· saṁ partaya haji pasək·-pasək· mas· su 1 mā 4 vḍihan· yu 1 ken· vlaḥ 1 c(i)tralekha vineḥ mā 1 maveḥha saṁ manīma manaḍaha〈8〉 I saṁ vahuta patiḥ mva〈ṁ〉 rāmanta sa〈ṁ〉 mas(k)ar· vannvaA kalimusan·, turun· vineḥ māsu 1 mā 4 vḍihan· yu 1 ken· vlaḥ 〈1〉 kalimusan· lampuran· saṁ dakṣā saṁ (laḥ) vi(neḥ) (mā) (4) vḍihan· yu 1 sovaṁ-sovaṁ maṁhiliri saṁ pa(bḍan)· vineḥ māsu 1 ma 4 vḍihan· yu 1 ken· vləḥ 1〈9〉 maṁhiliri lampuran· saṁ lekan· saṁ halaran· vineḥ mā 1 vḍihan· yu 1 sovaṁ-sovaṁ citagakarājaṅga saṁ manimākan· pasak·-pasak· saṁṅ abihāra mas· 1 vḍihan· yu 1 saṁ candra mā (4) vḍihan· yu (1) saṁ piḍahan· mā 1 vḍihan· yu 1 saṁ pañceṅan· mā 1 vḍihan· yu 1 saṁ Ṛmvaṁ〈10〉 mā 1 vḍīhan· yu 1 kalaṁ saṁ sirikan· mā 4 vḍihan· yu 1 vinəkas· saṁ kaṚṅan· mā 4 vḍīhan· yu 1 gusti kaki malaṁ kalima saṁ paṅadvaAn· saṁ (va)hud· kaki vavuṅaḥ hulu (pa)kān· saṁ (t)ali vineḥ (m)ā 1